



Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover))

From State University of New York Press

Download now

Read Online ➔

Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press

This book explores the challenges of translating Chinese works, particularly premodern ones, for a contemporary Western readership. Reacting against the "cultural turn" in translation studies, contributors return to the origin of translation studies: translation practice. By returning to the time-honored basics of linguistics and hermeneutics, the book inquires into translation practice from the perspective of reading and reading theory. Essays in the first section of the work discuss the nature, function, rationale, criteria, and historical and conceptual values of translation. The second section focuses on the art and craft of translation, offering practical techniques and tips. Finally, the third section conducts critical assessments of translation policy and practice as well as formal and aesthetic issues. Throughout, contributors explore how a translation from the Chinese can read like a text in the Western reader's own language.

↓ [Download Translating China for Western Readers: Reflective, ...pdf](#)

📖 [Read Online Translating China for Western Readers: Reflectiv ...pdf](#)

Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover))

From State University of New York Press

Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press

This book explores the challenges of translating Chinese works, particularly premodern ones, for a contemporary Western readership. Reacting against the "cultural turn" in translation studies, contributors return to the origin of translation studies: translation practice. By returning to the time-honored basics of linguistics and hermeneutics, the book inquires into translation practice from the perspective of reading and reading theory. Essays in the first section of the work discuss the nature, function, rationale, criteria, and historical and conceptual values of translation. The second section focuses on the art and craft of translation, offering practical techniques and tips. Finally, the third section conducts critical assessments of translation policy and practice as well as formal and aesthetic issues. Throughout, contributors explore how a translation from the Chinese can read like a text in the Western reader's own language.

Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press Bibliography

- Sales Rank: #5012505 in Books
- Published on: 2015-01-01
- Original language: English
- Number of items: 1
- Dimensions: 9.20" h x 1.10" w x 6.40" l, 1.50 pounds
- Binding: Hardcover
- 337 pages

 [Download Translating China for Western Readers: Reflective, ...pdf](#)

 [Read Online Translating China for Western Readers: Reflectiv ...pdf](#)

Download and Read Free Online Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press

Editorial Review

About the Author

Ming Dong Gu is Professor of Chinese and Comparative Literature at the University of Texas at Dallas. He is the author of *Chinese Theories of Fiction: A Non-Western Narrative System*, also published by SUNY Press.

Rainer Schulte is Professor of Comparative Literature and Director of the Center for Translation Studies at the University of Texas at Dallas. He is the author of *Geography of Translation and Interpretation: Traveling Between Languages*.

Users Review

From reader reviews:

Judith Rayl:

Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) can be one of your beginning books that are good idea. Most of us recommend that straight away because this guide has good vocabulary that will increase your knowledge in vocab, easy to understand, bit entertaining but still delivering the information. The article author giving his/her effort to place every word into enjoyment arrangement in writing Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) however doesn't forget the main level, giving the reader the hottest as well as based confirm resource facts that maybe you can be certainly one of it. This great information can certainly drawn you into completely new stage of crucial pondering.

Curtis Dugan:

You may spend your free time to read this book this publication. This Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) is simple to deliver you can read it in the recreation area, in the beach, train as well as soon. If you did not have much space to bring the actual printed book, you can buy typically the e-book. It is make you better to read it. You can save the actual book in your smart phone. And so there are a lot of benefits that you will get when you buy this book.

Jeffrey Blough:

Is it a person who having spare time then spend it whole day by simply watching television programs or just telling lies on the bed? Do you need something new? This Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) can

be the response, oh how comes? A fresh book you know. You are thus out of date, spending your spare time by reading in this completely new era is common not a nerd activity. So what these ebooks have than the others?

Martin Song:

That e-book can make you to feel relax. This particular book Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) was multi-colored and of course has pictures on the website. As we know that book Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) has many kinds or style. Start from kids until youngsters. For example Naruto or Investigation company Conan you can read and feel that you are the character on there. Therefore , not at all of book tend to be make you bored, any it offers you feel happy, fun and relax. Try to choose the best book for you and try to like reading that.

Download and Read Online Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press #BM5YWDQ2EV4

Read Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press for online ebook

Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press books to read online.

Online Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press ebook PDF download

Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press Doc

Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press Mobipocket

Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press EPub

BM5YWDQ2EV4: Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, and Practical Essays (SUNY Series in Chinese Philosophy and Culture (Hardcover)) From State University of New York Press